



# GOETHE-ZERTIFIKAT B2

## DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN NORME DI SVOLGIMENTO DELL'ESAME

Stand: 1. September 2020

Aggiornato al: 1° settembre 2020

Zertifiziert durch  
Certificato da



**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B2 für Erwachsene und Jugendliche

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B2 für Erwachsene und Jugendliche sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT B2 wurde vom Goethe-Institut entwickelt. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die vierte Stufe – B2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur selbstständigen Sprachverwendung.

### § 1 Prüfungsbeschreibung

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum kann das GOETHE-ZERTIFIKAT B2 papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang beschrieben.

#### § 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B2 für Erwachsene und Jugendliche besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Paar- oder (in Ausnahmefällen) Einzelprüfung: SPRECHEN.

## Norme di svolgimento per l'esame Goethe- Zertifikat B2 per adulti e ragazzi

Aggiornato al: 1° settembre 2020

Le *Norme di svolgimento dell'esame* GOETHE-ZERTIFIKAT B2 per adulti e ragazzi sono parte integrante del *Regolamento d'esame del Goethe-Institut* nella versione aggiornata.

L'esame GOETHE-ZERTIFIKAT B2 è stato realizzato dal Goethe-Institut. Viene effettuato e valutato alle stesse condizioni in tutto il mondo, presso i Centri d'Esame elencati al § 2 del *Regolamento d'esame*.

L'esame attesta il quarto livello – B2 – dei sei descritti nel *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER)* che corrisponde a un uso indipendente della lingua.

### § 1 Descrizione dell'esame

In base all'offerta degli esami e alle dotazioni disponibili presso il Centro d'esame, l'esame GOETHE-ZERTIFIKAT B2 può essere effettuato in formato cartaceo e/o digitale. La struttura, il contenuto e la valutazione dell'esame sono identici nel formato cartaceo e in quello digitale. Regole e indicazioni particolari specifiche per gli esami di tedesco in formato digitale, che si differenziano da quanto previsto nelle *Norme per lo svolgimento degli esami* per gli esami di tedesco in formato cartaceo, sono descritte nell'allegato.

#### § 1.1 Parti dell'esame

L'esame GOETHE-ZERTIFIKAT B2 per adulti e ragazzi si articola in quattro moduli che possono essere sostenuti singolarmente o in combinazione:

- tre moduli scritti come esame di gruppo: COMPrensione SCRITTA, COMPrensione ORALE, ESPressione SCRITTA,
- un modulo orale come esame in coppia o (in casi particolari) singolo: ESPressione ORALE.

## § 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis, Sprechen – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1-5);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1-2);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1-2, für Teil 1 jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Transkriptionen der Hörtexte und die Lösungen,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen,
- das Modul SCHREIBEN pro Aufgabe jeweils zwei Leistungsbeispiele für das Niveau B2,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation sowie die Bewertungskriterien.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

## § 1.2 Materiale d'esame

I materiali d'esame comprendono i *fogli per i candidati* con il modulo per le risposte (*Comprensione scritta, comprensione orale, espressione scritta*), i *fogli per gli esaminatori* con i moduli *Espressione scritta – valutazione, Espressione orale – valutazione, Espressione orale – risultato, Espressione scritta – risultato* oltre ai materiali audio.

I *fogli per i candidati* contengono gli esercizi per i candidati all'esame:

- testi ed esercizi per il modulo COMPRESIONE SCRITTA (Parti 1-5);
- esercizi per il modulo COMPRESIONE ORALE (Parti 1-4);
- esercizi per il modulo ESPRESSIONE SCRITTA (Parti 1-2);
- esercizi per il modulo ESPRESSIONE ORALE (Parti 1-2, di cui la parte 1 con due argomenti fra i quali scegliere).

Nei moduli per le risposte i candidati riportano le loro soluzioni e/o i loro testi. Eventualmente il Centro d'esame mette a disposizione dei candidati dei fogli timbrati per la brutta copia.

I *fogli per gli esaminatori* contengono

- le soluzioni per il modulo COMPRESIONE SCRITTA,
- le trascrizioni dei brani audio e le soluzioni per il modulo COMPRESIONE ORALE,
- i criteri per la valutazione dei moduli ESPRESSIONE SCRITTA ed ESPRESSIONE ORALE,
- il modulo ESPRESSIONE SCRITTA, nonché due esempi per ogni esercizio per il livello B2,
- le indicazioni per la conduzione e la moderazione del colloquio nel modulo ESPRESSIONE ORALE unitamente ai criteri di valutazione.

Gli esaminatori inseriscono nei moduli per le risposte della *Comprensione scritta* e *Comprensione orale* e nei moduli *Espressione scritta – valutazione* ed *Espressione orale – valutazione*, la loro valutazione. I risultati vengono trascritti sui moduli *Espressione scritta – risultato* ed *Espressione orale – risultato*.

Il materiale audio contiene i brani per la prova di COMPRESIONE ORALE oltre alle indicazioni e informazioni necessarie.

### § 1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

### § 1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 180 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	65 Minuten
HÖREN	ca. 40 Minuten
SCHREIBEN	75 Minuten
Gesamt	ca. 180 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Paarprüfung bzw. Einzelprüfung dauern 15 Minuten bzw. 10 Minuten. Zur Vorbereitung auf die mündliche Prüfung erhalten die Teilnehmenden sowohl für die Paar- als auch für die Einzelprüfung 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden.

Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

### § 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

### § 1.3 Moduli

I materiali sono composti da quattro moduli. I moduli possono essere sostenuti singolarmente o in combinazione.

### § 1.4 Tempistica

Se si sostengono tutti e quattro i moduli nella stessa sessione, i moduli scritti si svolgono normalmente in gruppo prima del modulo orale.

I moduli scritti durano complessivamente, senza contare le pause, circa 180 minuti:

Modulo	Durata
COMPRESIONE SCRITTA	65 minuti
COMPRESIONE ORALE	circa 40 minuti
ESPRESSIONE SCRITTA	75 minuti
Totale	circa 180 minuti

Normalmente il modulo ESPRESSIONE ORALE viene svolto come esame in coppia, in casi eccezionali è possibile svolgere l'esame anche con un unico candidato. L'esame in coppia e quello con un unico candidato durano rispettivamente 15 e 10 minuti. Per prepararsi all'esame orale i candidati hanno, sia per quello in coppia, sia per quello con un unico candidato, 15 minuti di tempo.

Per candidati con esigenze specifiche è possibile prolungare i tempi indicati.

Le singole eccezioni sono riportate nel documento *Integrazioni alle norme per lo svolgimento degli esami: candidati con esigenze specifiche*.

### § 1.5 Verbale sullo svolgimento dell'esame

Lo svolgimento dell'esame è documentato dal relativo verbale in cui si riportano particolari eventi occorsi durante l'esame e che verrà archiviato insieme ai risultati d'esame.

## § 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann diese Reihenfolge vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

### § 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

### § 2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie bei Bedarf gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben.

Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

## § 2 I moduli scritti **COMPRENSIONE SCRITTA, COMPRENSIONE ORALE ed ESPRESSIONE SCRITTA**

Laddove è possibile sostenere i tre moduli in un'unica sessione, si consiglia di attenersi alla sequenza: **COMPRENSIONE SCRITTA – COMPRENSIONE ORALE – ESPRESSIONE SCRITTA**. Per motivi organizzativi il Centro d'esame si riserva la facoltà di variare la sequenza delle prove.

Fra ognuno di questi moduli è prevista una pausa di almeno 15 minuti.

### § 2.1 Preparazione

Prima della data d'esame il responsabile per l'esame avrà il compito di preparare, sotto il vincolo di segretezza, i materiali d'esame. Questo comprende anche una verifica dei contenuti d'esame, materiale audio incluso.

### § 2.2 Svolgimento

Prima dell'inizio dell'esame tutti i candidati devono comprovare la propria identità. Il personale di sorveglianza fornirà poi tutte le necessarie indicazioni organizzative.

Prima dell'inizio dei singoli moduli, vengono distribuiti i rispettivi *fogli per i candidati* insieme ai moduli per le risposte e, se necessario, i fogli timbrati per la brutta copia.

I candidati riportano nei moduli per le risposte tutti i dati richiesti; solo a quel punto si procede con l'esame.

I *fogli per i candidati* per le singole prove vengono distribuiti senza ulteriori spiegazioni; tutti gli esercizi sono spiegati nei *fogli per i candidati*.

A conclusione dei singoli moduli tutti i documenti vengono raccolti, anche i fogli timbrati per la brutta copia. Il personale di sorveglianza provvede a comunicare l'orario di inizio e di fine dell'esame.

### **Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:**

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
3. Danach bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Den Text verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*. Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

### **§ 3 Das Modul SPRECHEN**

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und der/des Teilnehmenden dauert circa eine Minute.

Teil 1 dauert circa 4 Minuten pro PTN, Teil 2 circa 5 Minuten für beide Teilnehmende zusammen.

Die gesamte Prüfung dauert also circa 15 Minuten (Paarprüfung) bzw. 10 Minuten (Einzelprüfung).

#### **§ 3.1 Organisation**

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

### **Se i tre moduli scritti vengono sostenuti in un'unica sessione, si procede come segue:**

1. L'esame inizia normalmente con il modulo COMPRESIONE SCRITTA. I candidati segnano le loro risposte sui *fogli per i candidati* e le trascrivono alla fine sul modulo per le risposte *Comprensione scritta*. Per trascrivere le loro soluzioni, i candidati prevedono ca. 5 minuti del tempo d'esame.
2. Dopo una pausa si svolge normalmente il modulo COMPRESIONE ORALE. Il supporto audio viene avviato dal personale di sorveglianza. I candidati segnano le loro risposte dapprima sui *fogli per i candidati*, trascrivendole alla fine sul *modulo per le risposte Comprensione orale*. Per trascrivere le soluzioni, i candidati hanno a disposizione circa 5 minuti del tempo d'esame.
3. Normalmente, i candidati passano poi al modulo ESPRESSIONE SCRITTA. I candidati redigono il testo direttamente sul modulo per le risposte *Espressione scritta*. Nel caso in cui i candidati scrivano il testo prima sul foglio per la brutta copia, dovranno tener conto di un tempo sufficiente per trascriverlo nel tempo d'esame sul modulo delle risposte *espressione scritta*.

### **§ 3 Il modulo ESPRESSIONE ORALE**

Il colloquio iniziale, che comprende la presentazione degli esaminatori e dei candidati/del candidato, dura circa un minuto.

La parte 1 dura circa 4 minuti per candidato, la parte 2 dura circa 5 minuti per i due candidati insieme.

L'intero esame, dunque, dura circa 15 minuti (esame in coppia) o 10 minuti (esame con un unico candidato).

#### **§ 3.1 Aspetti logistici**

Per lo svolgimento dell'esame viene messo a disposizione un locale adeguato. La disposizione dei tavoli e delle sedie è studiata in modo tale da creare un'atmosfera gradevole.

Come per tutti gli altri moduli, prima dell'inizio del modulo ESPRESSIONE ORALE deve essere accertata l'identità dei candidati.

### § 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

### § 3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch.

Bei Aufgabe 1 gibt der/die Prüfende, der/die moderiert, möglichst eine Rückmeldung und stellt eine Frage. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

#### **Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:**

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Der/Die Moderator/-in führt ein kurzes Gespräch mit den Prüfungsteilnehmenden zum Kennenlernen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 präsentieren die Teilnehmenden nacheinander ein Thema. Sie führen in das Thema ein, beschreiben mehrere Alternativen, beschreiben eine Möglichkeit genauer, nennen Vor- und Nachteile und ihre eigene Meinung und schließen die Präsentation ab. (In der Einzelprüfung präsentiert nur der/die Teilnehmende.) Am Ende des Vortrags stellen der/die andere Teilnehmende und der/die Prüfende, der/die moderiert, Fragen. Der/Die Teilnehmende, der/die den Vortrag gehalten hat, beantwortet diese Fragen.
2. In Teil 2 diskutieren die Teilnehmenden (bzw. bei Einzelprüfungen der/die Teilnehmende und ein/eine Prüfende/-r) ein kontroverses Thema gemeinsam. Dabei sollen beide ihre Meinung äußern und auf die Meinung ihrer Gesprächspartnerin/ihrer Gesprächspartners eingehen.

### § 3.2 Preparazione

Per la preparazione all'esame viene messo a disposizione un locale adeguato. Senza ulteriori spiegazioni, il personale di sorveglianza consegna ai partecipanti i *fogli per i candidati* del modulo ESPRESSIONE ORALE; tutti gli esercizi sono spiegati nei *fogli per i candidati*. Per prendere degli appunti vengono messi a disposizione dei fogli timbrati per la brutta copia. Durante il modulo ESPRESSIONE ORALE, i candidati possono usare gli appunti presi nel tempo di preparazione.

### § 3.3 Svolgimento

Il modulo ESPRESSIONE ORALE si svolge alla presenza di due esaminatori, uno dei quali ha il compito di moderare la prova. Nell'esercizio 1 il moderatore può fornire eventualmente un riscontro, successivamente pone una domanda. Entrambi gli esaminatori prendono appunti e valutano lo svolgimento della prova separatamente.

#### **Per il modulo ESPRESSIONE ORALE si procede come segue:**

All'inizio gli esaminatori salutano i partecipanti e si presentano brevemente. Il moderatore instaura una breve conversazione con i candidati per conoscerli. Prima di iniziare ogni prova, gli esaminatori illustrano brevemente gli esercizi.

1. Nella parte 1, i partecipanti parlano a turno di un determinato argomento. Occorre introdurre l'argomento, descrivere varie alternative, descrivere un'opzione in modo più preciso, citare vantaggi e svantaggi ed esporre la propria opinione prima di chiudere la presentazione (nell'esame con candidato singolo, questo viene fatto solo dal candidato). Al termine della presentazione, l'altro candidato e il moderatore pongono delle domande. Il candidato che ha tenuto la presentazione risponde a tali domande.
2. Nella parte 2, i candidati conversano tra loro (nell'esame con un unico candidato, la conversazione si svolge con uno degli esaminatori) su un argomento controverso. Entrambi i candidati devono esprimere la loro opinione e commentare l'opinione del proprio interlocutore.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

A conclusione della prova tutti i documenti vengono raccolti, anche i fogli per la brutta copia.

**§ 4 Bewertung schriftliche Module**

Die Bewertung der schriftlichen Module findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Die Ergebnisse aus den schriftlichen Modulen werden nicht an die Prüfenden des Moduls SPRECHEN weitergegeben.

**§ 4 Valutazione delle prove scritte**

La valutazione delle prove scritte avviene nel Centro d'esame o presso una struttura autorizzata. La valutazione viene effettuata da due esaminatori indipendenti tra loro. I risultati dei moduli scritti non vengono trasmessi agli esaminatori della prova ESPRESSIONE ORALE.

**§ 4.1 Modul LESEN**

Im Modul LESEN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70	
Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37	
Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

**§ 4.1 Modulo COMPRENSIONE SCRITTA**

Il modulo COMPRENSIONE SCRITTA è costituito da 30 item. Ogni item corrisponde a un punto. Per ciascun punto e risposta vengono assegnati 1 punto o 0 punti. Il risultato viene poi convertito in centesimi, moltiplicando i punti ottenuti per 3,33 e arrotondando il risultato finale:

Punti	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	
Centesimi	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70	
Punti	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	
Centesimi	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37	
Punti	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Centesimi	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

I risultati in centesimi vengono riportati nel modulo per le risposte *comprensione scritta*, che viene siglato da entrambi gli esaminatori.

**§ 4.2 Modul HÖREN**

Im Modul HÖREN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

**§ 4.2 Modulo COMPRENSIONE ORALE**

Il modulo COMPRENSIONE ORALE è costituito da 30 item. Ogni item corrisponde a un punto. Per ciascun punto e risposta vengono assegnati 1 punto o 0 punti. Il risultato viene convertito in centesimi, moltiplicando i punti ottenuti per 3,33 e arrotondando il risultato finale:



Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Punti	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Centesimi	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Punti	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Centesimi	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Punti	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Centesimi	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Hören* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

I risultati in centesimi vengono riportati nel modulo per le risposte *comprensione orale*, che viene siglato da entrambi gli esaminatori.

### § 4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig. Die für die Vergabe der Punkte relevanten Fehlgriffe etc. können auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert werden.

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar.

Es werden nur die auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben. Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Gesamtergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und auf volle Punkte auf- bzw. abgerundet.

Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für das Modul SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 60 Punkten liegt.

Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und im Falle einer Drittbewertung von dem/der Drittbewertenden unterschrieben.

### § 4.3 Il modulo ESPRESSIONE SCRITTA

Il modulo ESPRESSIONE SCRITTA viene valutato da due esaminatori indipendenti tra loro, secondo criteri di valutazione definiti (cfr. *Modello di esame*, nella parte *Fogli per gli esaminatori*).

Verranno assegnati solo i punteggi previsti per ogni criterio; non sono ammessi punteggi intermedi.

Gli errori rilevanti per l'assegnazione dei punti possono essere annotati sul modulo *Espressione scritta – Valutazione*.

Il punteggio massimo per il modulo ESPRESSIONE SCRITTA è di 100 punti. Vengono assegnati solo i punti previsti nel modulo *Espressione scritta – Valutazione* per ciascun criterio. A essere valutata è solo la trascrizione sul modulo per le risposte *Espressione scritta*.

I punti delle valutazioni 1 e 2 vengono trascritti nel modulo *Espressione scritta – risultato*. Per determinare il risultato complessivo, si applica la media aritmetica delle due valutazioni arrotondata per eccesso o per difetto.

Viene effettuata una **terza valutazione** (= valutazione 3), qualora la quantità dei punti assegnati da un esaminatore per la parte ESPRESSIONE SCRITTA sia **inferiore** al valore limite di superamento della prova, la quantità dei punti assegnati dall'altro esaminatore sia **superiore** al valore limite di superamento della prova e se **la media aritmetica** delle due valutazioni si attesta **al di sotto del valore limite di superamento**, ovvero 60 punti.

Il risultato viene riportato sul modulo *Espressione scritta – Risultato* e il calcolo annotato viene poi verificato e sottoscritto sul modulo da uno degli esaminatori.

## § 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Teile 1 und 2 zur mündlichen Produktion und Interaktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet.

Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar, davon 44 Punkte in Teil 1, 40 Punkte in Teil 2, und 16 Punkte für die Aussprache. Das Einleitungsgespräch wird nicht bewertet.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Moduls SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Moduls SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen - Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

## § 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen bzw. Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben - Ergebnis bzw. Sprechen - Ergebnis* dokumentiert.

### § 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

## § 5 Valutazione del modulo ESPRESSIONE ORALE

Le parti 1 e 2 della produzione orale vengono valutate separatamente da due esaminatori.

La valutazione avviene secondo criteri di valutazione definiti (vedere *Modello di esame*, *Fogli per gli esaminatori*). Vengono assegnati solo i punti previsti per ciascun criterio; non sono ammessi punteggi intermedi.

Il punteggio massimo nel modulo ESPRESSIONE ORALE è di 100 punti, di cui 44 punti nella parte 1, 40 punti nella parte 2 e 16 punti per la pronuncia. Il colloquio introduttivo non viene valutato.

Per calcolare il risultato finale del modulo ESPRESSIONE ORALE si sommano i punti assegnati da entrambi gli esaminatori e si calcola la media aritmetica che viene arrotondata (ovvero fino a 0,49 per difetto, da 0,5 per eccesso). Il risultato del modulo ESPRESSIONE ORALE viene riportato nel modulo *Espressione orale - risultato* e contrassegnato come aritmeticamente corretto. In alternativa, le valutazioni degli esaminatori possono anche essere inserite in una maschera di valutazione digitale, indipendentemente dal fatto che sia stato prenotato un esame cartaceo o digitale. Gli esaminatori e i valutatori si autenticano sulla piattaforma del test con i dati di accesso individuali; pertanto non è necessaria una firma.

## § 6 Risultati dell'esame

I singoli risultati dei moduli COMPrensione SCRITTA e COMPrensione ORALE vengono documentati sui moduli delle risposte *Comprensione scritta* e *Comprensione orale*, il risultato dei moduli ESPRESSIONE SCRITTA ed ESPRESSIONE ORALE sui moduli *Espressione scritta - risultato* e *Espressione orale - risultato*.

### § 6.1 Determinazione del punteggio complessivo

In ciascun modulo è possibile raggiungere un massimo di 100 punti, ovvero il 100%.

### § 6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugnistrückseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89–80	gut
79–70	befriedigend
69–60	ausreichend
59–0	nicht bestanden

### § 6.2 Puntì, percentuali e giudizi

Per ogni modulo, le prestazioni ottenute dai candidati all'esame vengono documentate sulla parte anteriore del certificato sotto forma di punteggi o percentuali. Ai punti vengono assegnati i corrispondenti giudizi sul retro del certificato.

Punti	Giudizi
100–90	ottimo
89–80	buono
79–70	discreto
69–60	sufficiente
59–0	non superato

### § 6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

### § 6.3 Superamento del modulo

Il modulo è superato, se si raggiunge un minimo di 60 punti, ovvero il 60%.

### § 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

### § 7 Ripetizione e certificazione del modulo

Si rimanda ai § 14 e il § 15 del *Regolamento d'esame*.

I moduli possono essere sostenuti e ripetuti più volte, se le possibilità organizzative del Centro d'esame lo permettono.

### § 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

### § 8 Disposizioni finali

Le presenti *Norme di svolgimento degli esami* entrano in vigore dal 1° settembre 2020 e vengono applicate ai candidati i cui esami si svolgono a partire dal 1° settembre 2020.

Nel caso di discordanze tra le diverse versioni linguistiche delle *Norme di svolgimento dell'esame* si considererà valida per la parte discordante la versione in lingua tedesca.

---

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen Schreiben – Ergebnis wird ...“)

## Hinweise zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital abgelegt, gilt abweichend zur papierbasierten Prüfung Folgendes:

### Prüfungsmaterialien:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

### Bewertung:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

## Indicazioni per gli esami di tedesco in formato digitale

Se l'esame viene sostenuto nel formato digitale, a differenza di quanto previsto per la versione cartacea, sono valide le seguenti regole:

### Materiali d'esame:

L'intero materiale d'esame dei moduli/delle prove d'esame COMPrensione SCRITTA, COMPrensione ORALE ed ESPressione SCRITTA verrà fornito ai candidati tramite una piattaforma di test digitale e verrà elaborato in modo digitale sulla piattaforma. I candidati elaborano i propri testi con una tastiera tedesca. Il materiale digitale è identico a quello previsto per l'esame cartaceo tradizionale. Non occorre trascrivere le risposte sui moduli, poiché i candidati inseriscono le loro soluzioni e i loro testi direttamente nella piattaforma di test. È possibile modificare risposte o testi finché il modulo corrispondente, e/o in caso di esami non modulari, la prova scritta non vengono consegnati e/o non scade il tempo concesso per l'esame.

All'inizio di ciascun modulo, e/o nel caso di esami non modulari all'inizio di ogni prova scritta, è disponibile una guida che illustra ai candidati come utilizzare la piattaforma di test. Al termine della riproduzione della guida ha inizio il tempo d'esame.

I testi per il modulo/la prova d'esame di COMPrensione ORALE vengono riprodotti direttamente tramite la piattaforma di test, utilizzando degli auricolari.

Nel modulo/nella prova d'esame di ESPressione ORALE i candidati ricevono i relativi esercizi su carta.

### Valutazione:

Gli esercizi a risposta chiusa nei moduli/nelle prove d'esame di COMPrensione SCRITTA e COMPrensione ORALE vengono valutati automaticamente grazie alla tecnologia della piattaforma di test. Per quanto riguarda i moduli/le prove d'esame di ESPressione SCRITTA ed ESPressione ORALE le valutazioni vengono inserite direttamente sulla piattaforma di test da due valutatori indipendenti. I criteri di valutazione sono identici a quelli applicati per la versione cartacea tradizionale dell'esame. I candidati e i valutatori effettuano l'autenticazione sulla piattaforma di test mediante dati di accesso personali, quindi non sono necessarie le firme.